

Newsletter



by the ALTs of Shiroishi

編集・発行：白石市国際交流協会（白石市役所総務課内）TEL 0224-22-1331 FAX 0224-24-4861 EMAIL:koryu@city.shiroishi.miyagi.jp



みなさん、こんにちは！

新しい“令和”という年号を迎え、気持ちが引き締まりますね(^_^)-☆

今年のお花見はいかがでしたか？

みなさんには、お気に入りの場所がありますか？

お花見の季節が終わると、いよいよ新緑が美しい季節が訪れます・・・。



Hello everyone.

Did you enjoy “Hanami”? Japanese people have this special way to celebrate spring. In Shiroishi, the scenery around the castle is enchanting.

Back to France, we can see much flowerings, too, but there’s no official celebration to mark the start of spring. Nevertheless, we have some fun events.

The carnivals held in February and March usually mark the end of winter with parades, flower battles and outdoor parties in a joyful atmosphere. In April, we celebrate Easter with public holidays, church services and giving chocolate as presents. The “Easter Bunny” hides brightly colored eggs for children to collect.

On May 1 (national holiday for workers), people mark “May Day” offering bits of thrush as amulets. I used to pick bunches of lily of the valley at Shirakawa Junior High School. Their sweet smell always make me feel spring is really here!

Florence フローレンス

フローレンスのお話～

日本のように、「お花見」という文化はないけど、フランスにはカーニバルがあります。

・フランスのカーニバル：毎年2月から3月に行われる冬の終わりを告げるお祭り。

花合戦はこのお祭りの見どころのひとつです。

・Easter Bunny: イースター・バニー。イースター・ラビットとも言う。

復活祭で復活祭の卵を運んでくるウサギのキャラクターのこと。



▲スズランのお花～@白川中学校

フローレンスは、「スズランの香りをかぐといつも、春が来たな～」って思うそうですよ・・・(^^♪



ケラは、韓国にいる弟と再会しました。美しいものを見るとケラは、創作意欲がわくようです(^^)。自分と弟のことを俳句にしました。韓国のサクラは日本のサクラと比べてどうですか？みなさんも俳句に挑戦してみてください！テーマは、春・ゴールデン・ウィーク・家族で！

Hello everyone!

Have you seen the beautiful spring flowers? They are still blooming in parts of Miyagi! Beautiful things inspire me to be creative! Did you know that Americas study *haiku* poems in school too? We use them to study Japanese culture, read different translations, and practice writing them. *Haiku* poems have five syllables in the first line, seven in the second, and then five in the third. For example:



▲白石のキレイなサクラ～



韓国のサクラ

Two spring blossoms stir
Winds descend their branch
They stay together
(by Kara)



◀弟と…。私たち似てますか？

This poem is about me and my brother. We saw each other in Korea for the first time in 1.5 years and walked beneath Korea`s flowers. Even if life gets tough and we eventually have to go far away, we`ll still be family.

If you want a fun way to be creative in English, please try making a *haiku* poem! You can translate one from Japanese to English, or you can write one entirely in English. Let`s use the topic of spring and/or Golden Week/family for our *haiku* writings! It`s not hard to do when we`re surrounded by so much beauty!

Happy writings!

Kara ケラ



▲制服の弟。カッコいい!!!

・弟は私より背が低かったのに、今は私を追い越しちゃいました！



▲子どものように泣いちゃいました…(>_<)



▲アライグマのカフェへ行きました！

弟の笑顔が見れなくて寂しかったんです…。



「ホワイトストーンジャーナル」「白石市国際交流協会活動の様子」は白石市ホームページ内の「白石市国際交流協会」のページで閲覧できます。

<http://www.city.shiroishi.miyagi.jp/soshiki/1/1245.html>

